

¿ESTÁS FRUSTRADO POR
LOS BAJOS SALARIOS, EL
COSTO DE LA VIVIENDA
O LA CALIDAD DE LAS
ESCUELAS?

ARE YOU FRUSTRATED
BY LOW WAGES, THE COST
OF HOUSING, OR THE QUALITY
OF SCHOOLS?

¿NO ESTÁS
SEGURO
DE LO QUE
PUEDES
HACER?

NOT SURE
WHAT YOU
CAN DO?



NUESTRAS VIDAS, NUESTRO PODER

OUR LIVES OUR POWER

¡En los Estados Unidos, cada uno de nosotros tiene el poder de apoyar las cuestiones que nos preocupan e influir en las decisiones de nuestro gobierno. Lee esta guía para saber qué controla el gobierno, quién te representa, qué hace y cómo influir en sus decisiones.

In the U.S., each one of us has the power to support the issues we care about and influence our government's decisions! Read this guide to learn what the government controls, who represents you, what they do, and how to influence their decisions.

**¿QUÉ SUPERVISA EL GOBIERNO?
WHAT DOES THE GOVERNMENT OVERSEE?**

Qué barrios tienen parques y si están limpios.

Which neighborhoods have parks and how clean they are.



La calidad de las escuelas en tu barrio.
The quality of schools in your neighborhood.



Cuántas viviendas accesibles existen y cuánto cuestan.
How much affordable housing there is and what it costs.



Los servicios de salud a los que tienes acceso y quién puede utilizarlos.

The health services you have access to and who can use them.



Cuál es el salario mínimo y cuánto pagas de impuestos.

What the minimum wage is and how much you pay in taxes.



Todas las personas que viven en este país, independientemente de su situación migratoria, pueden influir en estas cuestiones para mejorar nuestras comunidades.

Aunque no confíes en el gobierno o creas que no hará nada con respecto a las cuestiones que te preocupan, nuestro gobierno funciona mejor cuando participamos.

¡SIGUE LEYENDO PARA SABER CÓMO HACERLO!

Everyone living in this country, regardless of immigration status, can influence these issues, to make our communities better.

Even if you don't trust the government or don't think they'll do anything about the issues you care about, our government works best when we participate.

KEEP READING TO LEARN HOW!

Con qué frecuencia vienen los autobuses y el metro y a dónde van.

How often buses and subways come and where they go.



Los derechos de los trabajadores a organizarse y crear sindicatos.

Workers' rights to organize and create unions.



¿CÓMO FUNCIONA EL GOBIERNO?

HOW DOES THE GOVERNMENT WORK?

PODER LEGISLATIVO

Los senadores y representantes (federales) de los Estados Unidos, los senadores y diputados (estatales) y los concejales (municipales) elaboran leyes, modifican las que ya existen y se aseguran de que el poder ejecutivo utilice su poder correctamente.



LEGISLATIVE BRANCH

U.S. Senators and Representatives (federal), State Senators and Assembly Members (state) and City Council Members (city) make laws, change existing ones, and make sure the executive branch uses its power correctly.

PODER EJECUTIVO

El Presidente (federal), el Gobernador (estatal) y el Alcalde (municipal) toman decisiones sobre cómo utilizar el dinero de nuestros impuestos. También tienen el poder de rechazar las leyes elaboradas por el poder legislativo. Esta rama también está formada por agencias que supervisan diferentes temas como la educación y la vivienda.



EXECUTIVE BRANCH

The President (federal), Governor (state), and Mayor (city) make decisions about how to spend our tax money. They also have the power to reject laws made by the legislative branch. This branch is also made up of agencies that oversee different issues like education and housing.

PODER JUDICIAL

Los jueces y muchas otras personas que trabajan en los tribunales se encargan de garantizar el cumplimiento de las leyes y que ellas mismas sean legítimas.

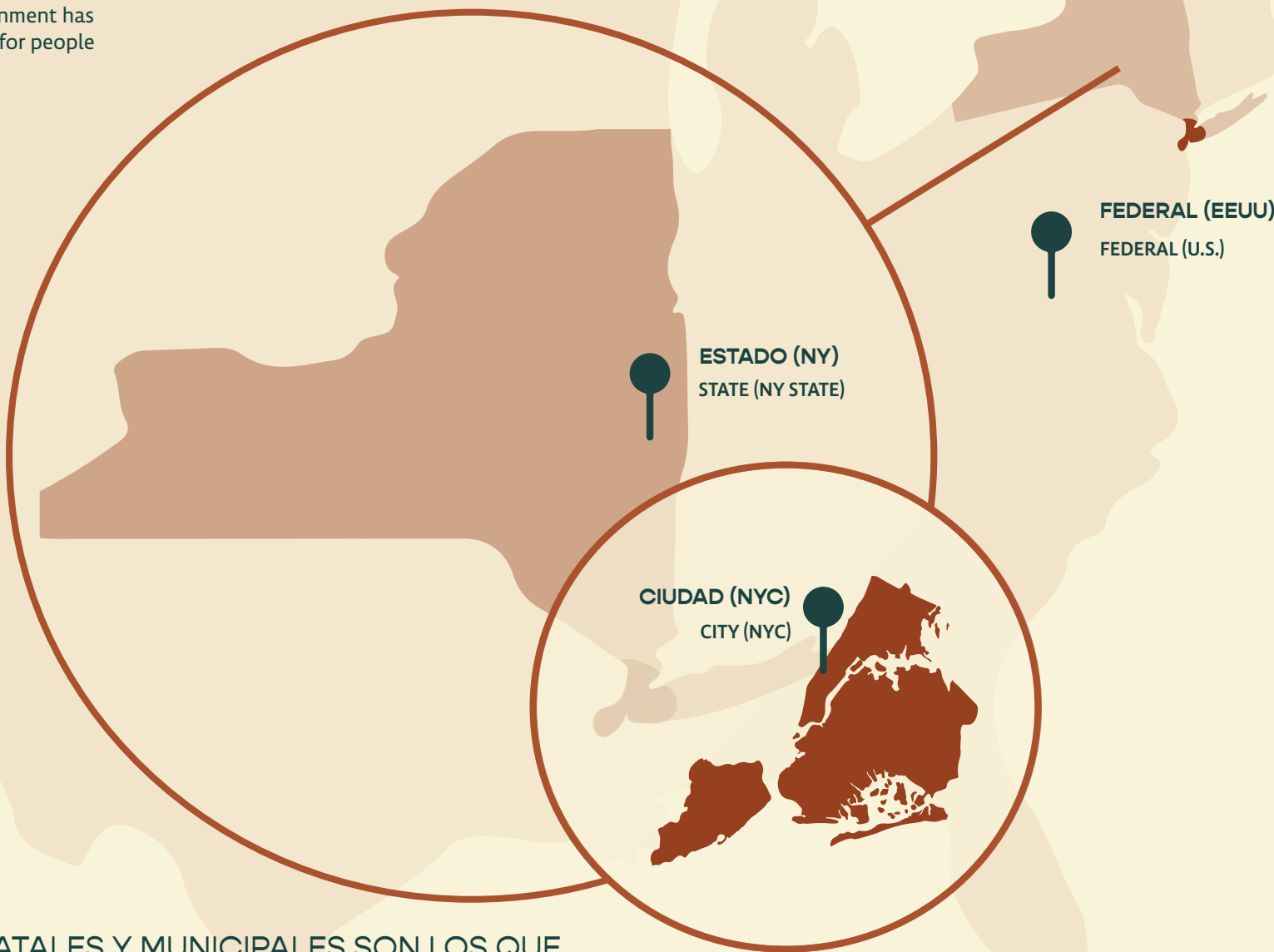


JUDICIAL BRANCH

Judges and many other people who work in courts are responsible for making sure laws are followed and that the laws themselves are legal.

Hay tres niveles de gobierno: federal, estatal y municipal. Cada nivel de gobierno tiene los mismos tres poderes. Votamos por personas en todos los niveles y poderes.

There are three levels of government—federal, state, and city. Each level of government has the same three branches. We vote for people at all these levels and branches.



LOS GOBIERNOS ESTATALES Y MUNICIPALES SON LOS QUE TOMAN MÁS DECISIONES SOBRE NUESTRA VIDA COTIDIANA. PARA CONSEGUIR EL MÁXIMO CAMBIO, CÉNTRATE EN INFLUIR EN LOS FUNCIONARIOS ELECTOS QUE TRABAJAN EN ESTOS DOS NIVELES.

STATE AND CITY GOVERNMENTS MAKE MORE DECISIONS ABOUT OUR EVERYDAY LIFE. TO FEEL THE MOST CHANGE, FOCUS ON INFLUENCING THE ELECTED OFFICIALS WHO WORK AT THESE TWO LEVELS.

AQUÍ TIENES UN EJEMPLO DE CÓMO LA GENTE DE NUEVA YORK CREÓ UN CAMBIO A NIVEL MUNICIPAL!

HERE'S AN EXAMPLE OF HOW PEOPLE IN NEW YORK CITY CREATED CHANGE AT THE CITY LEVEL!

2 DECIDIERON INICIAR LA LUCHA

Juntos decidieron que querían luchar para conseguir 15 dólares/hora. Para hacer saber a los funcionarios de la ciudad sus reclamaciones, 200 trabajadores de comida rápida abandonaron sus trabajos.

DECIDED TO START THE FIGHT

They decided together that they wanted to fight for \$15/hour. To let city officials know their demands, 200 fast food workers walked off the job.

3 SE ORGANIZARON CON OTROS

Después, otros trabajadores de diferentes industrias, sindicatos y organizaciones comunitarias se unieron a ellos para exigir un salario digno: 15 dólares/hora para todos los trabajadores de la ciudad.

ORGANIZED WITH OTHERS

Then, other workers from different industries, unions, and community organizations joined them to demand a living wage—\$15/hour for all workers in the city.

4 PRESIONARON A LOS FUNCIONARIOS ELECTOS

Con un mayor número de trabajadores implicados, juntos presionaron a los funcionarios electos—el alcalde y los concejales—para que cambiaran el salario mínimo.

PRESSURED ELECTED OFFICIALS

With more workers involved, together they put pressure on elected officials—the Mayor and City Council Members—to change the minimum wage.

5 PERSISTIERON EN LA LUCHA

Después de años de organización con otros trabajadores y de presionar a los funcionarios electos, ganaron. ¡El salario mínimo de 15 dólares/hora fue aprobado a nivel municipal! Esta victoria inspiró a los trabajadores de otras ciudades y estados a luchar por los 15 dólares. Además, se inició una campaña nacional para conseguir un salario mínimo federal que fuera justo para los trabajadores—¡algo que sigue ocurriendo actualmente!

KEPT UP THE FIGHT

After years of organizing with other workers and pressuring elected officials, they won and the \$15/hour minimum wage passed at the city level!

This win inspired other workers in other cities and states to also fight for \$15. It also began a national fight for a federal minimum wage that's fair for workers—that's still happening today!

1

IDENTIFICARON UN OBJETIVO COMÚN

Un grupo de trabajadores de un restaurante de comida rápida de la ciudad de Nueva York trabajó muchas horas con salarios bajos durante muchos años. Estaban frustrados por lo bajo que era el salario mínimo municipal y federal: 7,25 dólares/hora.

IDENTIFIED A COMMON GOAL

A group of workers at a fast food restaurant in New York City worked long hours with low wages for many years. They were frustrated with how low the city and federal minimum wage was—\$7.25/hour.



¡PODER PARA LA GENTE!

POWER TO THE PEOPLE!

TODAS ESTAS FORMAS DE INFLUIR EN EL GOBIERNO, CUANDO SE HACE EN CONJUNTO Y CON OTROS, HAN CREADO CAMBIOS IMPORTANTES EN TODAS LAS CIUDADES. ESTOS SON ALGUNOS EJEMPLOS:

ALL OF THESE WAYS TO INFLUENCE GOVERNMENT, WHEN DONE TOGETHER AND WITH OTHERS, HAVE CREATED IMPORTANT CHANGES ALL ACROSS CITIES. HERE ARE A FEW EXAMPLES:

A NIVEL MUNICIPAL
Tras años de organización y defensa de los inmigrantes, la ciudad de Nueva York aprobó una ley que permite a los no ciudadanos votar en las elecciones municipales.

AT THE CITY LEVEL
After years of immigrant organizing and advocacy, New York City passed a law that allows non-citizens to vote in city elections.

A NIVEL ESTATAL
Todos los neoyorquinos, independientemente de su situación migratoria, pueden obtener un permiso de conducir.

AT THE STATE LEVEL
All New Yorkers, regardless of immigration status, are allowed to get a driver's license.

A NIVEL FEDERAL
Los inmigrantes sin tarjeta de residencia que solicitan utilizar las prestaciones públicas y los cupones de alimentos, no pueden ser sancionados por ello.

AT THE FEDERAL LEVEL
Immigrants without a green card, who apply to use public benefits and food stamps, can't be punished for applying for services.

¿CÓMO SE PUEDE INFLUIR EN LAS DECISIONES DEL GOBIERNO?

HOW CAN YOU INFLUENCE GOVERNMENT DECISIONS?

¡Usa los casilleros que aparecen al lado de cada acción para marcar cómo participaste!

Use the checkboxes next to each action to mark how you've been involved!

CONOCE A LOS FUNCIONARIOS ELECTOS

LEARN ABOUT ELECTED OFFICIALS

Sabiendo quiénes son tus funcionarios electos y los temas que les preocupan puede ayudarte a saber a quién tienes que influir para crear un cambio.

Knowing who your elected officials are and the issues they care about can help you figure out who you need to influence to create change.



HABLA CON LA GENTE

TALK TO PEOPLE

Llama, envía mensajes de texto o reúnete con tus amigos y vecinos para hablar de los temas que te preocupan.

Call, text, or get together with friends and neighbors to talk about the issues you care about.



FIRMA PETICIONES

SIGN PETITIONS

Las peticiones son una solicitud por escrito para que se tomen medidas. La gente firma peticiones para mostrar su apoyo. Cuantas más personas firmen, más atención prestarán los funcionarios electos!

Petitions are a written demand for action. People sign petitions to show their support. The more people who sign, the more elected officials will pay attention!

UTILIZA LAS REDES SOCIALES

USE SOCIAL MEDIA

Las redes sociales son un buen lugar para compartir la forma en que un problema te afecta a ti y a tu comunidad, y cómo obtener más información o participar.

Social media is a great place to share how an issue is affecting you and your community, and how to learn more or get involved.



MANIFESTACIONES, MARCHAS Y PROTESTAS

RALLY, MARCH, AND PROTEST

Es difícil ignorar a cientos o miles de personas! Únete a estos eventos para crear conciencia pública y atraer la atención de los medios de comunicación.

It's hard to ignore hundreds or thousands of people! Join these events to create public awareness and attract media attention.

TRABAJA CON GRUPOS

WORK WITH GROUPS

Hay personas llamadas defensores y organizadores de la comunidad que reúnen a la gente para conseguir cambios. Busca un grupo que trabaje en un tema que te interese y pregunta cómo puedes participar.

There are people called advocates and community organizers who bring people together to make change. Find a group working on an issue you care about and ask how to get involved.

HABLA CON LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN LOCALES

TALK TO LOCAL MEDIA

Habla con los medios de comunicación multilingües sobre las cuestiones que te preocupan y cómo te afectan a ti y a tu comunidad.

Talk to multilingual media about the issues you care about and how it's affecting you and your community.



VOTA EN LAS ELECCIONES

VOTE IN ELECTIONS

La mayoría de los gobernantes son elegidos. Vota a las personas que se preocupan por las cuestiones que a ti te interesan, y pide a otras personas que hagan lo mismo!

Most of the people in government are elected. Vote for people who care about the issues you do, and ask others to do the same!

PARTICIPA EN UNA REUNIÓN PÚBLICA

GO TO A TOWN HALL

Los funcionarios elegidos organizan reuniones públicas ("town halls"). Asiste a ellas para hablar con los funcionarios electos, enterarte de las próximas decisiones y compartir tu opinión. ¡Ellos quieren saber qué piensas!

Elected officials host public meetings often called town halls. Attend them to talk to elected officials, learn about upcoming decisions, and share your opinion—they want to hear from you!

HABLA CON TUS FUNCIONARIOS ELECTOS

TALK TO YOUR ELECTED OFFICIALS

El trabajo de los funcionarios electos es escucharte a ti y conocer tus necesidades. Escribe cartas o correos electrónicos, y llama a su oficina para hablarles de las leyes que quieres que apoyen.

The job of elected officials is to listen to you and your needs! Write letters or emails, and call their office to tell them about the laws you want them to support.



¿Y AHORA QUÉ?
NOW WHAT?

EMPIEZA POR AQUÍ...
START HERE...



1. ¿Cuál es un problema que te afecta a ti o a tu comunidad?
What's an issue that's affecting you or your community?

2. Piensa en las diferentes formas de participar, ¿qué puedes hacer? ¿En qué estás interesado?

Thinking about the different ways to get involved, what are you able to do? What are you interested in?

3. Implicarse puede ser difícil. ¿Qué te ayudaría a sentirte preparado para empezar?

Getting involved can be hard. What would help you feel ready to start?

**CONSTRUIR EL PODER DE LA COMUNIDAD
PARA CREAR UN CAMBIO LLEVA TIEMPO.
VE DESPACIO, SIGUE ADELANTE ¡E INVITA A
OTROS A UNIRSE A TI!**

**BUILDING COMMUNITY POWER TO
CREATE CHANGE TAKES TIME. GO
SLOW, KEEP GOING, AND INVITE
OTHERS TO JOIN YOU!**



Making Policy Public is a program of the Center for Urban Pedagogy (CUP). CUP partners with policy advocates and graphic designers to produce foldout posters that explain complicated policy issues, like this one.

Chinese American Planning Council

Ashley Chen, Carlyn Cowen, Frances Huang, Edwin Tablada, Amy Torres, and Howard Wong

CUP

Clair Beltran and Pilar Finuccio

Design

Shelby Rashap, Maria Useche, and Pamela Wang



Chinese American Planning Council's

mission is to promote the social and economic empowerment of Chinese American, immigrant, and low-income communities. cpc-nyc.org



Center for Urban Pedagogy (CUP) is a

nonprofit organization that uses the power of design and art to increase meaningful civic engagement, in partnership with historically marginalized communities. welcometocup.org

Shelby Rashap, Maria Useche, and Pamela Wang are a team of young, passionate, driven designers who come from diverse backgrounds. They are all currently based in Brooklyn, NY. shelbyrashap.co || mariauseche.com || pamelawang.com

Big Thanks To

Sau Ling Chau, Xue Nong Hui, Emily Lai, Avery Li, Carrie Liu, Lina Liu, Raymond Ng, Anna Ni, Nusrat Nigar, Yu Mei Wang, XinYue Weng, Samuel Zhang, Annie Zhao, and Fanny Zheng.

Support for this project was provided by the National Endowment for the Arts and public funds from the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council.

General support for CUP's programs is provided in part by The Kresge Foundation, Laurie M. Tisch Illumination Fund, Lily Auchincloss Foundation, Mertz Gilmore Foundation, New York Foundation, Sigrid Rausing Trust, and the New York State Council on the Arts with the support of the Office of the Governor and the New York State Legislature.



THE KRESGE FOUNDATION



Lily Auchincloss Foundation, Inc.

THE SIGRID RAUSING TRUST